

Fecha de inicio: 12/04/06

Text in red are comments for translators – please do not translate these, but leave (in English) in the translated document so the web team can easily identify parts of the document when creating the web page.

**NB: Remove ALL the text in red when entering the documents into AIDOC (including this note)**

**[Action title]**

## **El *caveirão* de Brasil: "¿Qué otra cosa te produce más terror?"**

**[Action extract]**

El *caveirão* (o gran calavera) es un vehículo de combate de estilo militar que se utiliza para patrullar las *favelas* de Río de Janeiro. Dirige sus ataques a comunidades socialmente excluidas y con ello exacerba la violencia y criminaliza la pobreza. Entre mayo y septiembre de 2005 murieron en operaciones en las que participaba el *caveirão* 11 personas.

**[Action extract call]**

¡Pon fin al *caveirão*!

**[Action text]**

El *caveirão*, que literalmente quiere decir "gran calavera", es un vehículo de combate de estilo militar blindado, equipado con una torreta y diversos puestos para disparar.

Estos vehículos, que se utilizan para patrullar las *favelas* de Río de Janeiro, entran en las comunidades disparando al azar y dando órdenes a gritos por los altavoces:

**"Chicos, métanse dentro que va a haber tiroteo".**

Entre mayo y septiembre de 2005 murieron en operaciones en las que participaba el *caveirão* 11 personas.

**"Acá no hay pena de muerte, se usa el *caveirão*".**

El *caveirão* es una de las polémicas estrategias intimidatorias utilizadas por la policía. Dirige sus ataques a comunidades socialmente excluidas y con ello exacerba la violencia y criminaliza la pobreza en Río.

**[Call to action]**

Ve el vídeo y escribe al gobernador de Río de Janeiro, exigiéndole que ponga fin al uso excesivo de la fuerza e instándole a que se aplique una política de seguridad pública basada en los derechos humanos, que garantice la protección efectiva de los residentes de las *favelas* de Río.

### [Sample letter]

Señor gobernador de Río de Janeiro:

La militarización de la política de actuación policial no proporciona seguridad a las comunidades más vulnerables de Río de Janeiro.

Le insto a que ponga fin al uso del *caveirão* como instrumento para:

- matar indiscriminadamente
- intimidar a comunidades enteras
- organizar intervenciones policiales en las que haya uso excesivo de la fuerza.

Debe adoptarse sin demora una política de seguridad pública inclusiva, basada en el respeto de los derechos humanos. Sólo entonces se pondrá fin a la espiral de violencia de Río de Janeiro.

Atentamente,

### [Target contact details]

Exmo. Sr. Governador do Estado do Rio de Janeiro  
Palácio Guanabara  
Rua Pinheiro Machado, s/nº  
Laranjeiras  
22238-900 - Rio de Janeiro - RJ  
Brasil

### [Thank you page text & links]

Muchas gracias por participar en esta acción de envío de cartas.

#### Lee más

- *"We have come to take your souls": the caveirão and policing in Rio de Janeiro*  
<http://web.amnesty.org/library/index/engamr190072006>
- *'They come in shooting'*  
<http://web.amnesty.org/wire/December2005/Brazil>
- *Brasil: La actuación policial en comunidades socialmente excluidas*  
<http://web.amnesty.org/library/index/esLAMR190252005?open&of=esl-BRA>
- *Armas bajo Control*  
<http://www.controlarms.org/es/index.htm>